

# Evaluación

**Necesidad de evaluar, quién evalúa**



**Algunas recomendaciones previas**



**Metodología y criterios**



**Evaluación de recursos electrónicos**



**Evaluación de publicaciones científicas**



# Necesidad de evaluar

Cualquiera puede publicar cualquier información en Internet



Se debe aprender a filtrar esta información



Para discernir

- La veracidad
- La credibilidad
- La fiabilidad



Es decir, la calidad de la información

# Quién evalúa

- ⦿ Existen varias figuras:
  - **Profesionales** de portales y directorios temáticos
  - **Expertos** que aportan sus conocimientos en una materia
  - **Organismos e instituciones** que proporcionan criterios
  - **Bibliotecarios y documentalistas** aportan sus conocimientos para identificar, seleccionar y valorar recursos de información
  - **Agencia de información** que utiliza criterios de selección y de control de la calidad de la información



# Algunas recomendaciones previas

- ⦿ Buscar información en bases de datos y portales con información ya evaluada
- ⦿ Elegir los contenidos según nuestras necesidades
- ⦿ Analizar la autoría de la institución que creó la información
- ⦿ Destacar la actualización de la información
- ⦿ Ser crítico frente a la información recuperada



# Metodología para la evaluación de recursos electrónicos

- ⦿ Aplicar criterios de calidad
- ⦿ La información disponible en Internet no siempre presenta garantías suficientes
- ⦿ Para la tarea de traducción e interpretación presenta ventajas e inconvenientes

# Criterios

**AUTORÍA:** es importante que las páginas ofrezcan:



Quién o quiénes ha/n creado la página web

La solvencia de la fuente

Datos de contacto para entrar en comunicación

# Crterios

**ACTUALIZACIÓN y actualidad:** constancia de la actualidad de los contenidos evaluados y de la actualización



- La datación de la página (fecha de creación y de actualización)
- Enlaces obsoletos o erróneos
- Información actual

# Criterios

**CONTENIDO:** conviene que quede especificado desde un primer momento. Es importante:



- Tener en cuenta si se ofrece información primaria o secundaria
- Cobertura
- Precisión, rigor
- Pertinencia
- Objetividad

# Criterios

**ACCESO:** las URL ofrecen pistas para confiar o no en la información que ofrecen

Por ejemplo: El dominio *.edu*, reservado para instituciones educacionales y académicas presenta bastante seguridad

# Criterios

**ACCESIBILIDAD:** capacidad de ser aprehendido en su totalidad por todos los usuarios



- Tener en cuenta el diseño compatible con cualquier navegador
- Cumplimiento de la normativa WAI
- Posibilidad de imprimir
- Ayuda

# Criterios

**FUNCIONABILIDAD:** consiste en valorar la efectividad del sitio web a la hora de utilizarlo



- Estructura lógica
- Pertinencia y adecuación de los títulos
- Existencia de un mapa web
- Existencia de un sistema de búsqueda

# Criterios

**NAVEGABILIDAD:** es la facilidad de desplazamiento por todos los contenidos, gracias a recursos y estrategias de navegación diseñados



{ Menú de contenidos siempre visible  
{ Botones de navegación

# Criterios

**DISEÑO:** tener en cuenta si se ha considerado:



- La tipografía adecuada al sistema textual
- Adecuada combinación de los colores
- Homogeneidad de formato y estilo en todas las páginas

Hay páginas web de diseño muy complejo que plantean problemas de acceso o descarga, y eso les resta efectividad.



# Evaluación de contenidos electrónicos

El procedimiento más frecuente para evaluar un recurso electrónico es utilizar una plantilla de evaluación



Donde se especifican los criterios e indicadores que han de valorarse



a cada uno de los cuales puede proporcionarse una puntuación

**Son las PLANTILLAS DE EVALUACIÓN DE CONTENIDOS ELECTRÓNICOS**

# Evaluación de contenidos electrónicos

## MODELO DE FICHA DESCRIPTIVA

- **Título**
- **Url**
- **Tipo de fuente o recurso**
- **Lengua**
- **Responsabilidad principal**
- **Lugar de procedencia**
- **Editor (webmaster)**
- **Descripción del contenido**
- **Diseño y presentación de la información**
- **Estrategias de navegación (vertical o estructural y horizontal o semántica)**
- **Presencia y calidad de enlaces externos**
- **Número de enlaces que recibe de otros recursos**
- **Metainformación (metaetiquetas o metadatos)**
- **Descriptorios**
- **Áreas de aplicación (finalidad de la web)**
- **Fecha de creación**
- **Fecha de la última actualización**
- **Fecha de la cita**
- **Evaluación**

GONZALO GARCÍA, Consuelo, Esther FRAILE y Esther PÉREZ (2005) «Selección y evaluación de recursos informativos en Internet para el traductor literario». En: Gonzalo García, Consuelo y Valentín García Yebra (eds.) *Manual de documentación para la traducción literaria*. Madrid: Arco/Libros. Instrumenta Bibliológica, pp. 201-243

# Evaluación de publicaciones científicas

- ⊙ Los artículos científicos son publicados
  - Después de un proceso de evaluación
  - Sin ningún proceso de evaluación

} Dependiendo del tipo de revista
- ⊙ Esta evaluación se realiza por expertos en la materia: revisión por pares, *referees*, grupos editoriales...
- ⊙ En estos casos, solamente se publica si el informe elaborado es positivo

# Evaluación de publicaciones científicas

- ⦿ Los tipos de documentos científicos pueden ser:
  - Artículos de revistas
  - Tesis doctorales
  - Actas de congresos
  - Monografías...
- ⦿ Es importante tener en cuenta si la información ha sido evaluada, puesto que da garantía
- ⦿ Si no es así, la información puede plantear dudas en cuanto a su veracidad

# Índice de citas

- Índice de citación o índice de citas o análisis de citas
- Es un índice que mantiene qué artículos son citados en otros artículos
- Se suele utilizar para establecer sociogramas científicos y para evaluar la productividad científica
- Se puede conocer quién cita a quién

# Índice de citas

- ◎ El más conocido es el [Web of Science](#)
  - Base de datos bibliográfica
  - Contiene Science Citation Index Expanded, Social Science Citation Index y Arts and Humanities Citation Index
  - Ofrece una búsqueda por referencia citada

# Índice de citas

## ◎ Scopus

- Base de datos sobre ciencias y tecnologías
- Acceso a más de 14000 publicaciones (*peer-review*) procedentes de 4000 editores
- Referencia revistas como *Babel*, *Machine Translation*, *Meta*, *New Voices in Translation...* que permite a los investigadores conocer cuántas citas reciben y quién les cita
- Ofrece además resultados de bases de datos de patentes y de un motor de búsqueda en páginas web
- Sirve para científicos, editores y bibliotecarios

# Evaluación de publicaciones científicas

- ⦿ Para los artículos científicos, es importante mirar las revistas con índice de impacto
  - El factor de impacto (creado en el ISI) es el número de veces que se cita por término medio un artículo publicado en una revista determinada
  - Permite comparar revistas y evaluar la importancia relativa de una revista dentro del mismo campo científico

# Evaluación de publicaciones científicas

- ⦿ ¿Dónde buscar el índice de impacto?
  - Journal Citation Reports
- ⦿ Otros portales para conocer la calidad de las revistas
  - DICE
  - RESH

# Journal Citation Reports

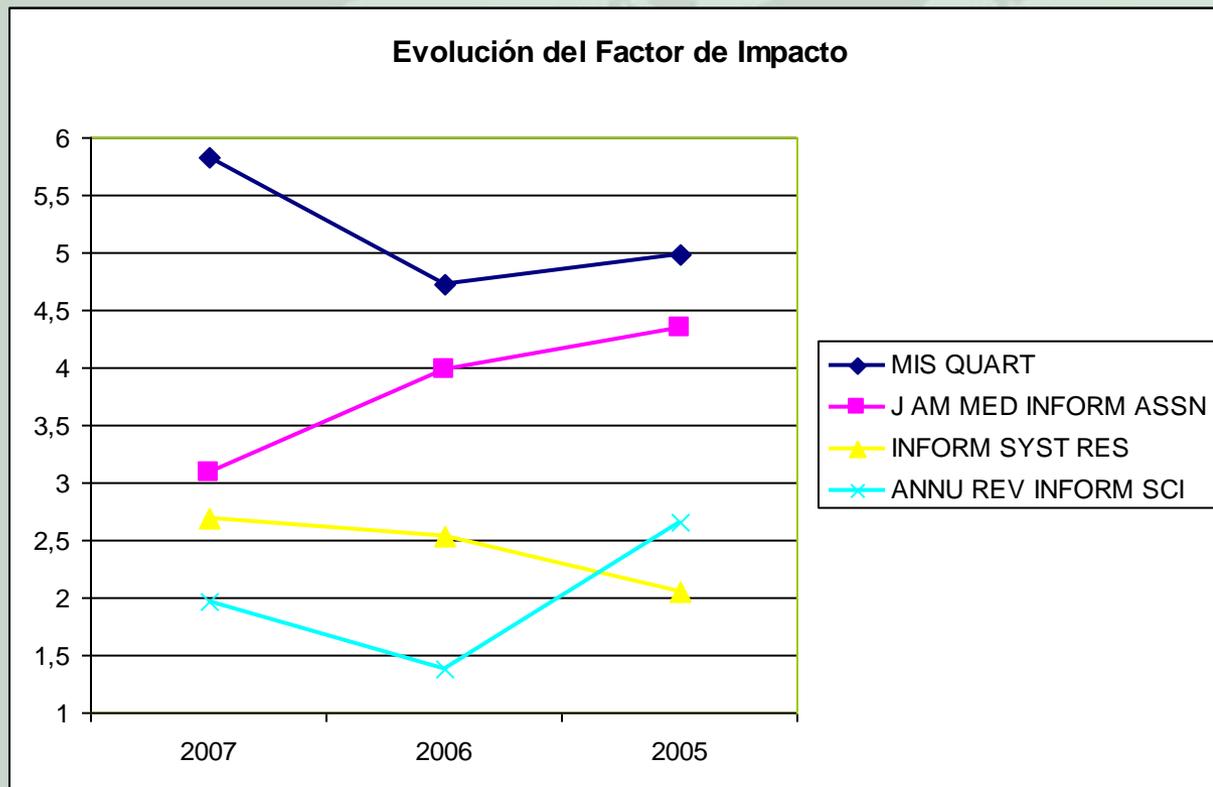
- ◉ Índice de impacto de las revistas contenidas en el ISI
- ◉ Disponible en <http://www.accesowok.fecyt.es/>
  - Entrar en el WOS, Additional Resources y JCR
  - Elegir la edición, Sciences o Social Sciences, y el año
  - Ver el listado de las revistas
  - Buscar una revista concreta

# Ejemplo de la evolución del factor de impacto de algunas revistas de *Information Science*

| 2007                 |       | 2006                 |       | 2005                 |       |
|----------------------|-------|----------------------|-------|----------------------|-------|
| Revista              | FI    | Revistas             | FI    | Revistas             | FI    |
| MIS QUART            | 5.826 | MIS QUART            | 4.731 | MIS QUART            | 4.978 |
| J AM MED INFORM ASSN | 3.094 | J AM MED INFORM ASSN | 3.979 | J AM MED INFORM ASSN | 4.339 |
| INFORM SYST RES      | 2.682 | INFORM SYST RES      | 2.537 | ANNU REV INFORM SCI  | 2.652 |
| ANNU REV INFORM SCI  | 1.963 | INFORM MANAGE-AMSTER | 2.119 | INFORM SYST RES      | 2.054 |
| J MANAGE INFORM SYST | 1.867 | J MANAGE INFORM SYST | 1.818 | SCIENTOMETRICS       | 1.738 |
| J HEALTH COMMUN      | 1.836 | J AM SOC INF SCI TEC | 1.555 | J AM SOC INF SCI TEC | 1.583 |
| INT J GEOGR INF SCI  | 1.822 | INFORM PROCESS MANAG | 1.546 | INT J GEOGR INF SCI  | 1.562 |
| INFORM MANAGE-AMSTER | 1.631 | INFORM SYST J        | 1.543 | J INF TECHNOL        | 1.543 |
| J INF TECHNOL        | 1.605 | J DOC                | 1.439 | INFORM MANAGE-AMSTER | 1.524 |
| INFORM SYST J        | 1.531 | J HEALTH COMMUN      | 1.387 | J MANAGE INFORM SYST | 1.406 |
| INFORM PROCESS MANAG | 1.500 | ANNU REV INFORM SCI  | 1.385 | COLL RES LIBR        | 1.245 |
| SCIENTOMETRICS       | 1.472 | SCIENTOMETRICS       | 1.363 | J MED LIBR ASSOC     | 1.225 |
| J AM SOC INF SCI TEC | 1.436 | INT J GEOGR INF SCI  | 1.360 | INFORM PROCESS MANAG | 1.192 |
| J MED LIBR ASSOC     | 1.392 | J INF TECHNOL        | 1.239 | INFORM SOC           | 1.018 |
| J DOC                | 1.309 | J MED LIBR ASSOC     | 1.209 | J DOC                | 0.983 |
| J GLOB INF MANAG     | 1.241 | COLL RES LIBR        | 1.164 | LIBR INFORM SCI RES  | 0.957 |
| J COMPUT-MEDIAT COMM | 1.232 | LIBR INFORM SCI RES  | 1.059 | J HEALTH COMMUN      | 0.802 |
| J INF SCI            | 1.080 | INFORM RES           | 0.870 | SOC SCI COMPUT REV   | 0.757 |
| INFORM RES           | 1.027 | J INF SCI            | 0.852 | J INF SCI            | 0.747 |
| PORTAL-LIBR ACAD     | 0.885 | INTERLEND DOC SUPPLY | 0.841 | INFORM RES           | 0.701 |

# Gráfico de la evolución del FI de cuatro revistas

|                      | FACTOR DE IMPACTO |       |       |
|----------------------|-------------------|-------|-------|
|                      | 2007              | 2006  | 2005  |
| MIS QUART            | 5,826             | 4,731 | 4,978 |
| J AM MED INFORM ASSN | 3,094             | 3,979 | 4,339 |
| INFORM SYST RES      | 2,682             | 2,537 | 2,054 |
| ANNU REV INFORM SCI  | 1,963             | 1,385 | 2,652 |



# RESH

- ⦿ Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanas
- ⦿ Disponible en <http://resh.cindoc.csic.es/>
- ⦿ Presenta
  - Índice de citas
  - Datos bibliográficos de las revistas
  - Otros parámetros de calidad de las revistas

# DICE

- ⦿ Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas
- ⦿ Disponible en <http://dice.cindoc.csic.es/index.php>
- ⦿ No ofrece factor de impacto sino características editoriales ligadas a la calidad
  - Aspectos cualitativos
  - Mecanismos de evaluación de originales
  - Difusión de las revistas en bases de datos...
- ⦿ ANECA la utiliza como referencia de calidad de las publicaciones españolas

# Mejores revistas

- ◎ Para conocer las mejores revistas en traducción, consulta el siguiente enlace
  - <http://www.mariapinto.es/alfintra/generales.php?id=14>

# Mejores bases de datos

- ⦿ Para conocer las mejores bases de datos, consulta el siguiente enlace
  - <http://www.mariapinto.es/alfintra/generales.php?id=13>

# Bibliografía

- ◉ THOMSON REUTERS. *Web of Science, 2006*. Disponible en [http://scientific.thomsonreuters.com/m/pdfs/wos\\_workbook\\_es.pdf](http://scientific.thomsonreuters.com/m/pdfs/wos_workbook_es.pdf)
- ◉ CODINA, Lluís. [“Scopus: el mayor navegador científico de la web.”](#) *El profesional de la información*, 2005, vol.14, n.1, pp.44-49
- ◉ GARFIELD, Eugene. [Citation Indexes for Science: A New Dimension in Documentation through Association of Ideas](#). En: *Science*. v. 122. n. 3159. (1955). (Consulta: 13 de marzo de 2009)
- ◉ Instituto de la Historia de la Ciencia y Documentación. López Piñero. [Qué es el factor de impacto?](#) (Consulta: 13 de marzo de 2009)